

1 Handsender

Technische Daten

| | |
|-------------------|-------------------------------|
| Funktqreuz | 868,8 / 434,42 MHz |
| Temperatuurbereic | -20 - +55 °C |
| Reichweite | Omgevingsafhankeijk, ca. 25 m |
| Batterij | Type: CR 2032 |

Sicherheitshinweise

- Handsender ausserhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahren.
- Handsender nicht am funktionsteich empfindlichen Orten oder Anlagen betreiben (z.B. Flugzeuge, Krankenhauser).
- Handsender nicht an Orten mit Masse, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.
- Handsender stabil positionieren. Herunterfallen kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z. B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Bei Reichweitenproblemen den Handsender erhöht anbringen (z.B. im PKW unter der Sonnenschutzblende), gegebenenfalls die Batterie ersetzen.

Bedienung

Jede Taste und jede Tastenkombination besitzt einen eigenen Funkcode.

Codeübertragung Handsender zum Funkempfänger

Es gibt 2- und 4-Kanalfunkempfänger, abgebildet ist ein 4-Kanal. Die Garagentorantriebe in der SL-Ausführung haben einen 2-Kanalfunkempfänger.

- Lernmodus (A) an Handsender drücken
 - 1x für Kanal 1, LED 1 leuchtet
 - 2x für Kanal 2, LED 2 leuchtet
 - 3x für Kanal 3, LED 3 leuchtet
 - 4x für Kanal 4, LED 4 leuchtet
- Gewünschte Handsender Taste (B) drücken. Handsender überträgt den Funkcode in den Funkempfänger
 - LED erlischt, je nachdem welcher Kanal gewählt wurde.
- Weitere Handsender auf diesen Funkempfänger einlernen, die oben genannte Punkte 1 + 2 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

Batterietausch

- Batterie nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Wird die Batterie verschluckt, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie.
- Batterie nur durch Typ CR 2032 ersetzen.

1 Handsender

Technische gegevens

| | |
|-------------------|-------------------------------|
| Radiofrequentie | 868,8 / 434,42 MHz |
| Temperatuurbereik | -20 - +55 °C |
| Reikwijdte | Omgevingsafhankeijk, ca. 25 m |
| Batterij | Type: CR 2032 |

Veiligheidsaanwijzingen

- Handsenders buiten het bereik van kinderen of dieren bewaren.
- Handsenders niet op radiotechnisch gevoelige plaatsen of installaties gebruiken (bijv. vliegtuigen, ziekenhuizen)
- Handsenders niet op plaatsen met vocht, damp, hoge luchtvochtigheid, stof, direct zonlicht of dergelijke omstandigheden bewaren of gebruiken.
- Handsenders stabiel opslaan, het vallen kan tot schade of een verminderde reikwijdte leiden.

Beoogd gebruik

• De exploitant geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere radiozendinginstallaties of toestellen (bijv. handzender installaties die reglementair in hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).

- Bij reikwijdteproblemen de handzender hoger aanbrengen (bijv. in de persoonaru of onder de zonnelijst), eventueel de batterij vervangen.

Bediening

Elke knop en elke knopcombinatie heeft een eigen radiovercode.

Codeoverdracht handzender naar de radiografische ontvanger

Er zijn 2- en 4-kanalzendingontvangers, afgebeeld is een 4-kanalzendingontvanger. De garagepoortaanndrijvingen in de SL-uitvoering hebben een 2-kanalzendingontvanger

- Programmeertoets (A) aan de zendingontvanger indrukken
 - 1 x voor kanaal 1, LED 1 brandt
 - 2 x voor kanaal 2, LED 2 brandt
 - 3 x voor kanaal 3, LED 3 brandt
 - 4 x voor kanaal 4, LED 4 brandt
- Gewenste handzenderknop (B) indrukken. Handzender draagt de radiocode over naar de radio-ontvanger.
 - LED gaat uit afhankelijk van welk kanaal gekozen werd.
- Weitere handzenders op deze radiografische ontvanger programmeren, de bovengenoemde punten 1 + 2 herhalen. Max. 112 geheugenplaatsen staan ter beschikking.

Vervangen van de batterij

- Batterij niet binnen het bereik van kinderen bewaren. Wordt de batterij reïngeslkt, onmiddellijk een arts opzoeken.
- Explosiegevaar bij het ondeskundig vervangen van de batterij.
- Batterij alleen door een batterij van het type CR 2032 vervangen.

• Batterie beim Lagern oder Wegwerfen immer eingepackt. Batterie darf nicht mit anderen metallischen Gegenständen in Kontakt kommen, dies könnte die Batterie entladen, entzünden oder beschädigen.

- Beschädigte oder verbrauchte Batterien umgehend vorschriftsmäßig entsorgen. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Umweltschulbehörde oder Ihren Abfallerzorgungsbetrieb.
- Batterie nicht in den Hausmüll werfen.

- Batteriefach (2) öffnen.
- Batterie (3) entnehmen und neue Batterie genauso einsetzen. Auf richtige Polung (+/-) achten
- Batteriefach (4) schließen. Nach Zusammenbau eine Taste (B) drücken. LED (C) muss leuchten sonst ist die Batterie falsch eingeschste.

• Handsender nicht in Orten mit Masse, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.

- Handsender stabil positionieren. Herunterfallen kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.
- Antrieb startet nicht:
 - Handsender nicht eingieiment.
 - Handsendertaste meermals buiten het ontvangsberciak ingedrukt - knop indrukken (min. 2x) tot de aandrijving start.

Garantie

Die Garantie entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Der Ansprechpartner für eventuelle Garantiefeststellungen ist der Fachhändler. Der Garantiesanspruch gilt nur für das Land, in dem der Handsender erworben wurde.

Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Seriennummer

Bitte notieren Sie sich die Seriennummer Ihres Handsenders, diese finden Sie unter der Batterie.

Serien-nr.: _____

EU-Konformitätserklärung

www.aperto-torantriebe.de/mlr

GB Transmitter

Technical data

| | |
|-------------------|--|
| Radio frequency | 868,8 / 434,42 MHz |
| Temperature range | -20 - +55 °C |
| Range | depending on the receiving conditions, c. 25 m |
| Battery | Type: CR 2032 |

Safety instructions

- Always store the transmitter out of reach of children or animals.
- Do not operate the transmitter in areas with sensitive radio communications or systems (e.g. aircraft, hospitals).

- Do not store or operate the transmitter in areas which are wet, steamy, have high air humidity, are dusty or are subject to direct sunlight or similar conditions.
- Store the transmitter in a stable manner; falling down could damage the unit or reduce its range.
- Do not touch the transmitter when it is powered on.

Intended use

- The operator is not protected against interference caused by other telecommunications equipment or devices (e.g. wireless systems which are being operated properly in the same frequency range).
- In the event of range problems, position the transmitter higher up (e.g. under the sun visor of a car), or replace the batteries if required.

Operation

Each button and each button combination has its own radio code.

Code transmission from the transmitter to the radio receiver

The system is available as a 2- and 4-channel receiver. Here we are showing a 4-channel receiver. The garage door drives in the SL design have a 2-channel receiver.

- Press the learn button (A) on the radio receiver
 - 1 x for channel 1, LED 1 lights up
 - 2 x for channel 2, LED 2 lights up
 - 3 x for channel 3, LED 3 lights up
 - 4 x for channel 4, LED 4 lights up
- Press the desired transmitter button (B). The transmitter has sent the radio code to the radio receiver.
 - The LED switches off depending on the channel that has been selected.
- To program additional transmitters to this radio receiver, repeat 1 and 2 above. A maximum of 112 storage locations are available.

Replacing the batteries

- Do not store batteries within reach of children. Call a doctor immediately if a battery is swallowed.
- There is a risk of explosion if the battery is not replaced properly.
- Replace batteries only with type CR 2032.

1 Handsender

| | |
|------------------|-------------------------------------|
| Radiofrequencia | 868,8 / 434,42 MHz |
| Temperaturområde | -20 - +55 °C |
| Alcance | dependente do ambiente, aprox. 25 m |
| Pilha | Modelo: CR 2032 |

Instruções de segurança

- Manten o emissor manual fora do alcance de crianças e animais.
- Não utilize o emissor manual em locais ou instalações sensíveis à radiofrecuência (p. ex. aviãos, hospitais).
- Não armazenar nem operar o emissor manual em locais com humidade, vapor, humidade do ar elevada, pó, luz do sol direta ou condições similares.
- Armazenar o emissor manual numa posição estável, a sua queda pode causar danos ou um alcance reduzido.

Utilização prevista

- O proprietário não goza de nenhuma proteção contra falhas ocasionadas por outras instalações de radiofrecuência ou aparelhos (por ex. mesmo por instalações de rádio, as quais são operadas corretamente na mesma zona de frequência).
- No caso de problemas de alcance, colocar o emissor manual num aposição mais elevada (p. ex. no automóvel, debaixo da antepara do sol) ou, se necessário,

Utilização prevista

- O proprietário não goza de nenhuma proteção contra falhas ocasionadas por outras instalações de radiofrecuência ou aparelhos (por ex. mesmo por instalações de rádio, as quais são operadas corretamente na mesma zona de frequência).
- No caso de problemas de alcance, colocar o emissor manual num aposição mais elevada (p. ex. no automóvel, debaixo da antepara do sol) ou, se necessário,

Utilização prevista

- O proprietário não goza de nenhuma proteção contra falhas ocasionadas por outras instalações de radiofrecuência ou aparelhos (por ex. mesmo por instalações de rádio, as quais são operadas corretamente na mesma zona de frequência).
- No caso de problemas de alcance, colocar o emissor manual num aposição mais elevada (p. ex. no automóvel, debaixo da antepara do sol) ou, se necessário,

Utilização prevista

- O proprietário não goza de nenhuma proteção contra falhas ocasionadas por outras instalações de radiofrecuência ou aparelhos (por ex. mesmo por instalações de rádio, as quais são operadas corretamente na mesma zona de frequência).
- No caso de problemas de alcance, colocar o emissor manual num aposição mais elevada (p. ex. no automóvel, debaixo da antepara do sol) ou, se necessário,

Seriennummer

Nel seriennummer van uw handzender a.u.b. noteren, dit nummer vindt u onder de batterij.

Serie-nr.: _____

EU-conformiteitsverklaring

www.aperto-torantriebe.de/mlr

• Always wrap batteries when storing or disposing of them. Batteries must never come into contact with metal objects, they can ignite, discharge, or become damaged.

- Damaged or used batteries must be properly disposed of immediately. Contact your local environmental authority or your waste disposal representative.
- Never dispose of batteries with the household waste.

- Open battery compartment (2).
- Remove the battery (3) and insert a new one. Check for the correct polarity (+/-)
- Close battery compartment (4). When finished, press a button (B). LED (C) must light otherwise the battery is incorrectly installed.

Troubleshooting

LED does not light up. Battery flat or incorrectly installed.

- Drive does not start:
 - Emitteur transmittor not programmed.

- Transmitter has been activated several times outside of the reception area - press the button (min. 2.x) until the drive starts.
- Handsender nicht eingieiment.
- Handsendertaste meermals ausserhalb des empfangsbereichs betätigt - Taste drücken (min. 2x), bis Antrieb startet.

Intended use

- The operator is not protected against interference caused by other telecommunications equipment or devices (e.g. wireless systems which are being operated properly in the same frequency range).
- In the event of range problems, position the transmitter higher up (e.g. under the sun visor of a car), or replace the batteries if required.

Serial number

Please take a note of the serial number of your transmitter. You will find this under the battery.

Serial no.: _____

EU Declaration of Conformity

www.aperto-torantriebe.de/mlr

F Émetteur portable

Caractéristiques techniques

| | |
|----------------------|---|
| Fréquence radio | 868,8 / 434,42 MHz |
| Plage de température | -20 - +55 °C |
| Portée | en fonction de l'environnement, env. 25 m |
| Pile | Type : CR 2032 |

Consignes de sécurité

- Conservet l'émetteur portable hors de portée des enfants ou des animaux.
- Ne pas utiliser l'émetteur portatif dans des lieux ou des installations sensibles aux ondes radioélectriques (par ex. avions, hôpitaux).
- Ne pas stocker ou utiliser l'émetteur portatif en présence d'humidité, de vapeur, lorsque l'humidité de l'air est élevée, en présence de conditions environnementales direct ou dans des conditions semblables.

- Stocket l'émetteur portatif dans une position stable, toute chute pourrait être à l'origine de dommages ou réduire la portée.
- Émitteur portatif non programmé.
- Interrupcteur d'émetteur portatif actionné plusieurs fois en dehors de la plage de réception - appuyer sur la touche (min. 2x) jusqu'à ce que l'entraînement démarre.

Utilisation adéquate

- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou installations de télécommunication (p. ex. les installations radio qui émettent des ondes radio).
- En cas de problèmes liés à la portée, installer l'émetteur portatif plus haut (sous le parasoleil dans une voiture par exemple), remplacer la pile ou le récepteur radio.

- Stocker l'émetteur portatif dans une position stable, toute chute pourrait être à l'origine de dommages ou réduire la portée.
- Émitteur portatif non programmé.
- Interrupcteur d'émetteur portatif actionné plusieurs fois en dehors de la plage de réception - appuyer sur la touche (min. 2x) jusqu'à ce que l'entraînement démarre.

Utilisation

Chaque touche et combinaison de touches possède un code radio spécifique.

Transmission du code de l'émetteur portatif au récepteur radio

Il existe un récepteur radio 2 canaux et un récepteur radio 4 canaux. Les réceptionnistes est le modèle SL, les entraînelements de la porte du garage prééquent un récepteur radio 2 canaux.

- presser la touche d'auto-apprentissage (A) du récepteur radio
 - 1x pour le canal 1, la DEL 1 s'allume
 - 2x pour le canal 2, la DEL 2 s'allume
 - 3x pour le canal 3, la LED 3 s'allume
 - 4x pour le canal 4, la LED 4 s'allume
- Appuyer sur la touche désirée de l'émetteur portatif (B). L'émetteur portatif transmet le code radio au récepteur radio.
 - La DEL s'éteint en fonction du canal sélectionné.
- Configurer d'autres émetteurs portatifs sur ce récepteur radio en répétant les points 1 + 2 ci-dessus. 112 entrées en mémoire max. sont disponibles.

Remplacement de la pile

- Conservet la pile hors de portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consulter immédiatement un médecin.
- Risque d'explosion en cas de remplacement non conforme de la pile.
- Lors du remplacement, utiliser uniquement une pile de type CR 2032.

1 Handsender

Techniske data

| | |
|------------------|------------------------------------|
| Radiofrekvens | 868,8 / 434,42 MHz |
| Temperaturområde | -20 - +55 °C |
| Rækkevidde | afhængig af omgivelserne, ca. 25 m |
| Batteri | Type: CR 2032 |

Sikkerhedsanvisninger

- Opbevar handsenderen udløsgængeligt for børn og dyr.
- Brug ikke handsenderen på steder eller anlæg (f.eks. fly, sygehuse), der er følsomme over for radiostråling.

- Opbevar ikke handsenderen på steder, hvor det er vådt, hvor der dannes damp, hvor luftfugtigheden er høj, hvor der er støv eller direkte sollys eller lignende forhold.
- Opbevar handsendersens stabilis. Hvis den falder ned, kan den tage skade, eller rækkevidden kan mindskes.

Sikkerhedsanvisninger

• Opbevar handsenderen udløsgængeligt for børn og dyr.

- Brug ikke handsenderen på steder eller anlæg (f.eks. fly, sygehuse), der er følsomme over for radiostråling.

- Opbevar ikke handsenderen på steder, hvor det er vådt, hvor der dannes damp, hvor luftfugtigheden er høj, hvor der er støv eller direkte sollys eller lignende forhold.
- Opbevar handsendersens stabilis. Hvis den falder ned, kan den tage skade, eller rækkevidden kan mindskes.

Føljeføljhølpning

• LED'en lyser ikke: Batteriet er fladt, eller batteriet er sat forkert!

- Drevet starter ikke:

- Handsendet ikke indlært.

- Der er blevet trykket flere gange på knappen på handsenderen uden for modtageområdet - tryk på knappen (mindst 2x), indtil drevet starter.

Määräysten mukainen käyttö

• Käyttäjälle ei nauti minkäänlaista suojaa muiden radiovastaanottajien tai kokeiden aiheuttamalta häiriöltä (esim. radiolaitteet, jota käytetään asianmukaisesti samalla taajuusalueella).

- Mikäli kantaman suhteiden ilmene ongelmia, käsiälähetin tulee kilnmitellä korkeammalle (esim. ajoneuvossa aurinkoluogan taakse). Paristo on tarvittaessa vaihdettava.

Käyttö

- Mikäli kantaman suhteiden ilmene ongelmia, käsiälähetin tulee kilnmitellä korkeammalle (esim. ajoneuvossa aurinkoluogan taakse). Paristo on tarvittaessa vaihdettava.

Manövrering

Hver enkelt knapp og hver enkelt knappkombinaton har sin egen radiokode.

Kodeoverførsel fra håndsender til radiomottager

Der findes radiomottagere med 2 og 4 kanaler. I den navis har 4 kanaler. Drevene til garagepoert i SL-utførelse har en radiomottager med 2 kanaler.

- Tryk på indlæringsknappen (A) på radiomottageren
 - 1x for kanal 1, LED 1 lyser
 - 2x for kanal 2, LED 2 lyser
 - 3x for kanal 3, LED 3 lyser
 - 4x for kanal 4, LED 4 lyser
- Tryk på den ønskede knap på håndsenderen (B). Håndsenderen overfører radiokoden til radiomottageren.
 - LED'en slukker, alt efter hvilken kanal der blev valgt.
- Indlær flere handsendere til denne radiomottager ved at gentage punkterne 1 + 2 ovenfor. Der er maks. 112 lægerpladser.

Batteriskift

- Batteriet skal opbevares udløsgængeligt for børn. Opsøg straks læge, hvis batteriet sluges.
- Fare for eksplosion, hvis batteriet skiftes forkert.
- Brug kun batterier af typen CR 2032.

I Telecomando

Dati tecnici

| | |
|---------------------------|---|
| Frequenza radio | 868,8 / 434,42 MHz |
| Intervallo di temperatura | -20 - +55 °C |
| Zona di copertura | circa 25 m in base alla condizioni ambientali |
| Batteria | Tipo: CR 2032 |

Norme di sicurezza

- Conservare il telecomando fuori dalla portata di bambini o animali.
- Il telecomando non può essere utilizzato in prossimità di luoghi o impianti sensibili alle emissioni radio (ad es. aerei, ospedali).
- Non utilizzare, né conservare il telecomando in luoghi caratterizzati da elevata umidità, polvere, nonche dalla presenza di liquidi o vapori, né in condizioni ambientali simili. Non esporre il telecomando alla diretta azione dei raggi solari.

Dépannage

- La DEL ne s'allume pas : Pile vide ou pas correctement mise en place.
- L'entraînement ne démarre pas :
 - Émitteur portatif non programmé.
 - Interrupcteur d'émetteur portatif actionné plusieurs fois en dehors de la plage de réception - appuyer sur la touche (min. 2x) jusqu'à ce que l'entraînement démarre.

Use conforme alle norme

- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione (p. es. impianti radio di radiotelevisi ad operaare sulla stessa gamma di frequenze).
- In caso di problemi relativi al raggio di azione, montate il telecomando più in alto (p. es. a bordo della vettura, sotto la tendina parasole). Se necessario, sostituire la batteria.

Use

Ad ogni tasto, nonché ad ogni combinazione di tasti, è assegnato un codice di radiofrequenza.

Veuillez noter le numéro de série de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Número de série

Notate el número de serie de votre émetteur portatif, figurant sous la pile.

Declarazione di conformità CE

www.aperto-torantriebe.de/mlr

E Telecomando

Dati tecnici

| | |
|---------------------------|---|
| Frequenza radio | 868,8 / 434,42 MHz |
| Intervallo di temperatura | -20 - +55 °C |
| Zona di copertura | circa 25 m in base alla condizioni ambientali |
| Batteria | Tipo: CR 2032 |

Norme di sicurezza

- Conservare il telecomando fuori dalla portata di bambini o animali.
- Il telecomando non può essere utilizzato in prossimità di luoghi o impianti sensibili alle emissioni radio (ad es. aerei, ospedali).
- Non utilizzare, né conservare il telecomando in luoghi caratterizzati da elevata umidità, polvere, nonche dalla presenza di liquidi o vapori, né in condizioni ambientali simili. Non esporre il telecomando alla diretta azione dei raggi solari.

Dépannage

- La DEL ne s'allume pas : Pile vide ou pas correctement mise en place.
- L'entraînement ne démarre pas :
 - Émitteur portatif non programmé.
 - Interrupcteur d'émetteur portatif actionné plusieurs fois en dehors de la plage de réception - appuyer sur la touche (min. 2x) jusqu'à ce que l'entraînement démarre.

Use conforme alle norme

- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione (p. es. impianti radio di radiotelevisi ad operaare sulla stessa gamma di frequenze).
- In caso di problemi relativi al raggio di azione, montate il telecomando più in alto (p. es. a bordo della vettura, sotto la tendina parasole). Se necessario,

| H | Távírányító |
|-----------------------|-------------------------------|
| Műszaki adatok | |
| Rádiófrekvencia | 868,8/434,42 MHz |
| Hőmérséklettartomány | -20 ... +55 °C |
| Hatótávolság | közvetlenül függően, kb. 25 m |
| Elem | Típus: CR 2032 |

Biztonsági tudnivalók

- Gyermekeket vagy állatokkal tartsa távol a távírányítótól.
- A távírányítót ne üzemeltesse rádiótechnikai szempontból érzékeny helyen vagy létesítményekben (pl. repülőterén, kórházban).
- A távírányítót ne tartsa vagy üzemeltesse olyan helyeken, ahol nevezetesen: gőz, magas páratartalom, por, közvetlen napsugárzás vagy hasonló feltételek fordulnak elő.
- A távírányító biztonságos helyen kell tartálni: ha a készülék leesik, ez kárt vagy a hatótávolság csökkenését okozhatja.

Rendeltetészerű használat

- Az üzemeltető semmilyen védelem nem élvez az olyan üzemzavarokkal szemben, melyeket más tévközlési berendezések vagy készülékek okoznak (pl. rádióközlékek, melyeket ugyanabban a frekvenciatartományban használnak).
- Hatótávolsági zavarkés esetlén a távírányítót helyezze magasabb helyre (pl. a személygépjárműben a napvédő alá), adott esetben cserélje ki az elemet.

Kezelés

Minden gépb és gombkombináció saját rádiókóddal rendelkezik.

Rádiókódd átvitela a rádióvevőbe

A rádióvevők 2- és 4-csatornásak lehetnek, az ábrán egy 4-csatornás rádióvevő látható. Az SL kivétel garázs kapuvezérlésnek 2-csatornás rádióvevővel rendelkezik.

- Nyomja meg a betanító gombot (A) a rádióvevőn.
 - Az 1-es csatornához egyszer, a LED (1) világít.
 - A 2-es csatornához kétszer, a LED (2) világít.
 - A 3-as csatornához háromszor, a LED (3) világít.
 - A 4-es csatornához négyszer, a LED (4) világít.

2. Nyomja meg a kívánt távírányító gombot (B). A távírányító a rádiókódot elküldi a rádióvevőnek.

– A LED kialszik attól függően, hogy melyik csatornát választották ki.

3. Ha további távírányítókat kíván betanítani erre a rádióvevőre, ismételje meg az 1. és a 2. pontot. Max. 112 programmely áll rendelkezésre.

Elemcseré

- Gyermekeket tartsa távol az elemtől. Az elem lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Az elem szakszerűtlen kicserélése esetén robbanásveszély áll fenn.
- Csak CR 2032 típusú elemet használjon.

| PL | Pilot |
|------------------------|--|
| Dane techniczne | |
| Częstotliwość radiowa | 868,8 / 434,42 MHz |
| Zakres temperatur | -20 – +55°C |
| Zasięg | zależnie od warunków otoczenia, ok. 25 m |
| Bateria | Typ: CR 2032 |

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Należy przechowywać pilota poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
- Nie należy używać pilota w miejscach lub w obiektach wrażliwych na oddziaływanie fal radiowych (np.: szpital, szpital).
- Nie przechowywać ani nie stosować pilota w miejscach mokrych, przy występowaniu pary, przy dużej wilgotności powietrza, w miejscach zaprzynionych, wystawionych na bezpośrednie promieniowanie słoneczne itp.

- Należy przechowywać pilota w bezpiecznym miejscu, upadek na ziemię może spowodować uszkodzenia lub zmniejszenie zasięgu.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

– Nadajnik nie jest zaprogramowany.

– Przyśkić pilota kilkakrotnie uruchomiony poza zakresem odbieranych częstotliwości – nasiskać przycisk (co najwyżej 2x), aż naped się włączy.

GR

Τεχνικά δεδομένα

Ραδιοχρησιότητα 868,8 / 434,42 MHz

Εύρος θερμοκρασίας -20 – +55 °C

Εμβέλεια ανάλογα με τις συνθήκες, περίπου 25 m

Μπαταρία Τύπος: CR 2032

Υποδείξεις ασφαλείας

- Κρατήστε τον αερίσμο πομπού χεριού μακριά από παιδιά και ζώα.
- Μην ενεργοποιείτε τον πομπού χεριού σε χώρους ή εγκαταστάσεις που είναι ευαίσθητες σε ραδιοκύματα (π.χ. ασπράλωνα, νοσοκομείο).
- Μην αποθηκεύετε ούτε θέσετε σε λειτουργία τον πομπού χεριού σε χώρους με υγρασία, σπυούς, υψηλή υγρασία, σκόνη, όμιση ηλεκρική ακτινοβολία ή παράσιτες συνθήκες.

- Νο αποθηκεύετε με σταθερά τρόπο τον πομπού χεριού, όδη αν πέσει κάτω μπορεί να υποστεί ζημιά ή να μειωθεί η εμβέλεια του.

• Μην πετάτε την μπαταρία στα σκαμνά απορριμμάτων.

1. Ανοίξτε την θήκη της μπαταρίας (2).

2. Αφαιρέστε την μπαταρία (3) και τοποθεήστε κανονικά μπαταρία με τον ίδιο ακριβώς τρόπο. Προσέξτε να είναι η σωστή η πολικότητα (+/-).

3. Κλείστε την θήκη της μπαταρίας (4). Μετά την τοποθέτηση ποπάνετε ένα πλήκτρο (B). Αν δεν ανάψει η LED (C) πνε έχει τοποθετηθεί σωστά η μπαταρία.

• Ο μηχανισμός κίνησης δεν ξεκινά.

– Δεν έχει γίνει εκκίνηση του πομπού χεριού.

– Το πλήκτρο του πομπού χεριού ενεργοποιήθηκε ποκάκι φορές εκτός εμβέλειας λήψης – πατήστε το πλήκτρο (τουλάχιστον 2 φορές), μέχρι να ξεκινήσει ο μηχανισμός κίνησης.

Επιλυση προβλημάτων

• Η λυχνία LED δεν ανάβει: Η μπαταρία είναι άδεια ή λάθος τοποθετημένη.

• Ο μηχανισμός κίνησης δεν ξεκινά.

– Δεν έχει γίνει εκκίνηση του πομπού χεριού.

– Το πλήκτρο του πομπού χεριού ενεργοποιήθηκε ποκάκι φορές εκτός εμβέλειας λήψης – πατήστε το πλήκτρο (τουλάχιστον 2 φορές), μέχρι να ξεκινήσει ο μηχανισμός κίνησης.

Εγγύηση

Η εγγύηση πληρωή της νομικής διατάξης. Για τυχόν υπεριπλέον ενός της εγγύησης, απευθύνθετε στο εξουσιοδοτημένο κατάστημα. Η εγγύηση εγγυήσης ισχύει μόνο στη χώρα στην οποία αγοράστηκε ο πομπού χεριού.

Ο μπαταρίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Χεiriμόσ

Κάθε πλήκτρο και συνδυασμός πλήκτρων έχει το δικό του κωδικό ραδιοκυμάτων.

Μετάδοση του κωδικού του πομπού χεριού στο δέκτη ραδιοκυμάτων

Υπόχρον 2-κανάλιο και 4-κανάλιο δέκτης ραδιοκυμάτων. Στην εκδοχή φαίνεται ένας 4-κανάλιος δέκτης ραδιοκυμάτων. Οι μηχανισμοί κίνησης εγκαταστάρας της έκδοσης SL διαθέτουν 2-κανάλιο δέκτη ραδιοκυμάτων.

1. Πατήστε το πλήκρο εκκίνησης (A) στο δέκτη ραδιοκυμάτων

– 1 φορά για το κανάλι 1, η λυχνία LED 1 ανάβει

– 2 φορές για το κανάλι 2, η λυχνία LED 2 ανάβει

– 3 φορές για το κανάλι 3, η λυχνία LED 3 ανάβει

– 4 φορές για το κανάλι 4, η λυχνία LED 4 ανάβει

2. Πέστε το σταθμιστό πλήκτρο (B) του πομπού χεριού. Ο πομπού χεριού μεταδίδει τον κωδικό ραδιοκυμάτων στον ραδιοδέκτη.

– Ανάλογα με το κανάλι που έχει επιλεγεί, σβίχνει η φωτιστική λυχνία LED.

3. Για να κινήτε εκκίνηση προεπιμένου πομπούν χεριού σε αυτό τον ραδιοδέκτη, επαναλάβετε τα βήματα 1 + 2. Διατίθενται το πολύ 112 θέσιμα μνήμη.

Αντικατάσταση μπαταρίας

- Μην αποθηκεύετε την μπαταρία κοντά σε παιδιά. Σε περίπτωση κατάστασης της μπαταρίας, κολάστε αμέσως γιστόρ.

- Κίνδυνοσ εκρήξης σε περίπτωση αναρρόδοσης αντικατάστασης της μπαταρίας.

- Αντικαταστήστε την μπαταρία μόνο με μπαταρία τύπου CR 2032.

| RS | Русчяой пульт-перeдатчик |
|-----------------------------------|--|
| Технические характеристики | |
| Радиочастота | 868,8 / 434,42 МГц |
| Диапазон температур | от -20 до +55 °C |
| Радиус действия | в зависимости от условий окружающей среды, прибл. 25 м |
| Батарея | Тип: CR 2032 |

Указания по безопасности

• Хранить ручной пульт-передатчик вне пределов доступа детей и животных.

• Не эксплуатировать ручной пульт-передатчик в местах с повышенной влажностью (+/-) или в помещениях с высоким уровнем радиации (например, самолеты, больницы).

• Не хранить и не эксплуатировать ручной пульт-передатчик в местах с повышенной сыростью, пароборозаванием, высокой влажностью воздуха, в зоне действия прямых солнечных лучей и при прочих неблагоприятных условиях.

• Хранить ручной пульт-передатчик в устойчивом положении; при падении могут иметь место повреждения или уменьшение радиуса действия.

• Пользователю не гарантируется какая-либо защита от помех вследствие действия других средств связи или приборов (например, радиостанции, которые в непосредственном порядке эксплуатируются в том же диапазоне частот).

- В случае проблем с недостаточным радиусом действия следует зарядить ручной пульт-передатчик повыше (например, в автомобиле - под солнцезащитным козырьком), если понадобится, заменить батарею.

Использование по назначению

• Пользователю не гарантируется какая-либо защита от помех вследствие действия других средств связи или приборов (например, радиостанций, которые в непосредственном порядке эксплуатируются в том же диапазоне частот).

• В случае проблем с недостаточным радиусом действия следует зарядить ручной пульт-передатчик повыше (например, в автомобиле - под солнцезащитным козырьком), если понадобится, заменить батарею.

Управление

Каждой клавише и каждой комбинации клавиш присвоен собственный радиокод.

Передача кода с ручного пульта-передатчика на приемник радиосигналов

Имеется 2- и 4-канальные приемники радиосигналов, на иллюстрации показан 4-канальный приемник. Приводы гаражных ворот в исполнении SL оснащены 2-канальным приемником радиосигналов.

1. Нажать клавишу программирования (A) приемнике радиосигналов

– 1 раз для канала 1, горит светодиод 1

– 2 раз для канала 2, горит светодиод 2

– 3 раз для канала 3, горит светодиод 3

– 4 раз для канала 4, горит светодиод 4

2. Нажать требуемую кнопку (B) на ручном пульте-передатчике. Ручной пульт-передатчик передает радиокод на приемник радиосигналов.

– Светодиод гаснет, в зависимости от того, какой из каналов выбран.

3. Запрограммировать другие пульты-передатчики на этот же приемник радиосигналов, для этого повторить вышеуказанные пункты 1 + 2. Имеется макс. 112 ячеек памяти.

Замена батарей

• Не хранить батареи в пределах доступа детей. В случае проглатывания батарей немедленно обратиться к врачу.

• Опасность взрыва при ненадлежащей замене батареи.

• Для замены использовать только батарею типа CR 2032.

El vericiseri

Teknik bilgiler

Telsiz frekansı 868,8 / 434,42 MHz

Sıcaklık aralığı -20 – +55 °C

Kapsama alanı ortama bağlı, yaklaşık 25 m

Pil türü: CR 2032

Güvenlik uyarıları

• El vericisini çocukların ve hayvanların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

• El vericilerin telsiz tekniği açısından hassas yerlerde ya da sistemlerde çalıştırılmayın (örn. uçaklar, hastaneler).

• El vericisini sıvalıklı, buhar, yüksek nem, toz, direkt güneş ışığı veya benzer koşulları bulundığı yerlerde de depolanmayın veya çalıştırılmayın.

• El vericisini stabil şekilde depolayın; düzleştirin, hafıslarına veya kapsama alanının altında asmayın.

• El vericisi stabil şekilde depolayın; düzleştirin, hafıslarına veya kapsama alanının altında asmayın.

• El vericisi stabil şekilde depolayın; düzleştirin, hafıslarına veya kapsama alanının altında asmayın.

• El vericisi stabil şekilde depolayın; düzleştirin, hafıslarına veya kapsama alanının altında asmayın.

• El vericisi stabil şekilde depolayın; düzleştirin, hafıslarına veya kapsama alanının altında asmayın.

• El vericisi stabil şekilde depolayın; düzleştirin, hafıslarına veya kapsama alanının altında asmayın.

• El vericisi stabil şekilde depolayın; düzleştirin, hafıslarına veya kapsama alanının altında asmayın.

• El vericisi stabil şekilde depolayın; düzleştirin, hafıslarına veya kapsama alanının altında asmayın.

• El vericisi stabil şekilde depolayın; düzleştirin, hafıslarına veya kapsama alanının altında asmayın.

• El vericisi stabil şekilde depolayın; düzleştirin, hafıslarına veya kapsama alanının altında asmayın.

• El vericisi stabil şekilde depolayın; düzleştirin, hafıslarına veya kapsama alanının altında asmayın.

• El vericisi stabil şekilde depolayın; düzleştirin, hafıslarına veya kapsama alanının altında asmayın.

• El vericisi stabil şekilde depolayın; düzleştirin, hafıslarına veya kapsama alanının altında asmayın.

• El vericisi stabil şekilde depolayın; düzleştirin, hafıslarına veya kapsama alanının altında asmayın.

• El vericisi stabil şekilde depolayın; düzleştirin, hafıslarına veya kapsama alanının altında asmayın.